

57 剪头发

Episode 57 Having a hair cut

妈妈: xiǎomíng nǐqùnr liánzǎofànyěbùchī
妈妈: 小明, 你去哪儿? 连早饭也不吃。

Mom: Xiao Ming, where are you going? You're skipping breakfast.

小明: māma wǒqùlǐfà yìhuìrjiùhuílái
小明: 妈妈, 我去理发。一会儿就回来。

Xiao Ming: Mom, I'm going for a haircut. I'll be back soon.

妈妈: zhèháizi
妈妈: 这孩子。

Mom: Oh what a kid.

爸爸: xiǎomíngqùnrle
爸爸: 小明去哪儿了?

Dad: Where's Xiao Ming gone?

妈妈: zhèbù yídàzǎojiùpǎochūqùlǐfàle
妈妈: 这不, 一大早就跑出去理发了。

Mom: Ha, he's gone for a haircut first thing in the morning.

爸爸: píngshíràngtālǐfàdōubùqù jīntiāntàiyángcóngxībiānchū
爸爸: 平时让他理发都不去, 今天太阳从西边出
láile
来了?

Dad: He usually has to be forced to get a haircut. Has the sun risen from the west today?

小明: nínhǎo wǒxiǎnglǐfà
小明: 您好, 我想理发。

Xiao Ming: Hello, I'd like a haircut.

理发师: hǎode zuòzàizhèrba nǐdǎsuànzěnmějiǎn
理发师: 好的。坐在这儿吧。你打算怎么剪?

Hairdresser: OK. Take a seat here. How would you like the cut?

小明: wǒjīnwǎnyàocānjiāhǎopéngyǒudesēngrì nínbāngwǒ
小明: 我今晚要参加好朋友的生日 party, 您帮我
shèjìyīgèhěnkùdefàxíngba
设计一个很酷的造型吧。

Xiao Ming: I'm going to a good friend's birthday party tonight. Help me design a cool hairstyle.

理发师: méiwèntí wǒbǎozhèngnǐshì shàngzuìkùdenánshēng
没问题。我保证你是 party 上最酷的男生，
hēhē nǐkàn zhèxiēfàxíngnǐxǐhuānnǎge
呵呵。你看，这些发型你喜欢哪个？

Hairdresser: No problem. I promise to make you the coolest guy at the party, haha. Look, which of these styles do you like?

小明: zhèliǎnggèwǒdōuhěnxǐhuān nínjuédenǎyīgègèngshìhéwǒ
这两个我都很喜欢。您觉的哪一个更适合我？

Xiao Ming: I like these two. Which one do you think suits me more?

理发师: wǒkàn ā zhèliǎnggèfàxíngdōubútàishìhénǐ tài shíshàng
我看啊，这两个发型都不太适合你，太时尚
le nǐháishìgèxuéshēng yīwǒkàn nǐháibùrújiǎnzhègefàxíngne
了。你还是个学生，依我看，你还不如剪这个发型呢。

Hairdresser: Well, I don't think either of those two hairstyles suit you, they're too trendy. You're still a student, so in my opinion, you'd be better off with this haircut.

小明: zhègefàxíngyìdiǎnr dōubú kù
这个发型一点儿都不酷。

Xiao Ming: This hairstyle isn't cool at all.

理发师: hēhē nǐdeyāoqiúháitǐnggāo wǒzàikànkān yàobùránzhè
呵呵，你的要求还挺高。我再看看。要不然这
gefàxíngzěnmeyàng wǒzàigěinǐyòngfàjiāodìnggèxíng nǐcānjiā
个发型怎么样？我再给你用发胶定个型，你参加
wán xǐgèzǎojiùkànbùchūláile bù yǐngxiǎng míngtiān
完 PARTY，洗个澡就看不出来了，不影响明天
shàngxué
上学。

Hairdresser: Haha, you have high standards. Let me see. How about this hairstyle? I'll set it with gel, after your party, have a shower and the style's gone, doesn't affect going to school tomorrow.

tàihǎole jiùjiǎnzhègefàxíngba
小明: 太好了, 就剪这个发型吧。

Xiao Ming: Great, let's get this hairstyle.

hǎole nǐkànkànxiàoguǒzěnmeyàng
理发师: 好了, 你看看效果怎么样?

Hairdresser: OK, what do you think?

búcuò búguòhòumiànyǒuyìdiǎnrchángle nínbāngwǒzàiqùyì
小明: 不错。不过后面有一点儿长了, 您帮我再去一
diǎnrba
点儿吧。

Xiao Ming: Not bad. But it's a bit long at the back, please take off a bit more.

hǎode méiwèntí nǐzàikànkàn
理发师: 好的, 没问题。你再看看?

Hairdresser: OK, no problem. Have another look?

èn búcuò xièxièni zhèjiùshìwǒxiǎngyào de yàngzi
小明: 嗯, 不错, 谢谢你。这就是我想要的样子。

Xiao Ming: Hmm, nice, thank you. That's the look I want.

màike nǐqùnǎr
小明: 麦克, 你去哪儿?

Xiao Ming: Mike, where are you going?

nǐshì nándào shì xiǎomíngma
Mike: 你是? 难道是小明吗?

Mike: You are? Could you actually be Xiao Ming?

jiùshìwǒ ā nǐbùrènshìwǒlā
小明: 就是我啊, 你不认识我啦?

Xiao Ming: It's me. You don't recognise me?

á shìni ā xiǎomíng zhèshìshénmèxīncháofàxíng zěnmè
马克: 啊? 是你啊? 小明, 这是什么新潮发型? 怎么
xiàngdìxiàyuèduìdegēshǒu ā hāhā
像地下乐队的歌手啊? 哈哈。

Mike: What? It is you? Xiao Ming, what new trendy hairstyle is this? You look like a garage band singer? Haha.